

国际建筑师论坛组委会 编

渐进 与 变革

——
建筑师视野中的新型城镇化研究与实践

中国建筑工业出版社

渐进与变革

——建筑师视野中的新型城镇化
研究与实践

国际建筑师论坛组委会 编

中国建筑工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

渐进与变革——建筑师视野中的新型城镇化研究
与实践 / 国际建筑师论坛组委会编. —北京: 中国
建筑工业出版社, 2016.12

ISBN 978-7-112-20160-0

I. ①渐… II. ①国… III. ①城镇—建筑设计—
研究—中国 IV. ① TU26

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第301329号

图书策划: 李 东 边 琨

版式设计: 锋尚设计

责任编辑: 李 东 边 琨

责任校对: 焦 乐 刘梦然

书名字体设计: 边 琨

渐进与变革
——建筑师视野中的新型城镇化研究与实践
国际建筑师论坛组委会 编

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京海淀三里河路9号)
各地新华书店、建筑书店经销
北京锋尚制版有限公司制版
北京方嘉彩色印刷有限责任公司印刷

*

开本: 880×1230毫米 1/16 印张: 14 1/4 字数: 353千字
2016年12月第一版 2016年12月第一次印刷

定价: 138.00元

ISBN 978-7-112-20160-0

(26803)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

／ 序 ／

会议主题确定为“中国建筑与新型城镇化”，使我不期而然地联想到马克思提出的消灭三大差别的学说。所谓三大差别，即工农差别、城乡差别和体力劳动与脑力劳动的差别。我没有读过马克思的原著，不知道他是在什么样的历史背景下提出的，更不知道是通过什么途径来消灭上述差别的。但有一点却是无可置疑的，即马克思终其一生都在追求人类的社会平等，而三大差别正是社会不平等的表现，消灭三大差别的学说正是为使人类社会达到完全平等的一种理想境界。

要实现这一理想却不是一件容易的事。即以城乡差别而言，在新中国建立之后相当长的一段历史时期，限于各种条件，城乡二元对立的现象十分突出、严峻。农民向往城市生活，但由于严格的户籍制度，却被牢牢地固化在土地上，看不到一丝致富的希望。个别农民流入城市，则被称之为“盲流”，一经查实，即被强制遣返回乡。为什么？当时，农业生产率十分低下，要保证十多亿人的粮食安全，没有一支庞大的农业生产大军是绝对不行的。

改革开放之后，由于农业生产技术的进步，特别是批判了极“左”思潮并调整了政策，从而使农业生产率大为提高。由此，出现了农业生产劳动力过剩的新趋势，正是在那个时期出现了所谓的“乡镇企业”，这一新生事物便在农村开启了亦工亦农的好兆头。记得著名的社会学家费孝通先生曾为之而欢欣鼓舞。当时，我也曾朦胧地想到，这也许就是缩小城乡差别的一个起始。正是在这个时候，在苏南地区出现了一个张家港，由于乡镇企业的不断扩大完善，农民生活迅速提高。今天的张家港，究竟是农村还是城市？你能明确地给予界定吗？

随后，随着改革开放的步子愈迈愈大，大量引进外资，另一方面，农村剩余劳动力也愈来愈多，于是，又不期而然地出现了一股“打工潮”，农村人口大量涌入城市，并促使中国成为世界制造大国。尽管也带来不少社会问题，如留守儿童等。但不可否认的是，这些流入城市的农民工，对于我国现代化还是作出了巨大贡献。

前一种现象即张家港，可以看成是农村就地向城乡一体化的转化。后一种现象即打工潮，则是使农村人口向城市集聚。那么，还有没有其他途径呢？我国幅员辽阔，情况又十分复杂，想来也不能完全排除吧！

然而，事物总是在发展中不断地引发出一些新的矛盾。即以打工潮而言，我们是以廉价劳动力来换取巨额外汇的，否则，也不会这么快就跃升为世界第二大经济体。时至

／ PREFACE ／

今日，大家又认识到这条路子几乎已经走到了尽头。于是，为适应形势发展，中央又提出了经济结构的转型。

就缩小城乡差别而言，这种转型会不会带来新的问题呢？大家知道，随着农业生产率的提高，剩余劳动力必然与日俱增，如果把大量农村人口转移到城市，势必还要考虑到城市的吸纳能力，具体地讲就是就业问题。只有这两者保持基本平衡，才能使农村剩余劳动力平稳地向城市集聚。然而，这也不是一件容易的事。这方面的问题远远超出了我们的专业范围，它的解决，只能有赖于制度创新和政策创新。

要实现城乡一体化，就离不开规划师和建筑师。那么，他们该如何出场呢？这里首先所面临的就是一个时间和地点问题，即什么时候应该出场和在什么地方出场。

消灭三大差别是马克思对于共产主义社会的一种愿景，而我们现在还处于社会主义初级阶段。当下，虽然提出要实现城乡一体化，自然只能是通向这一远景目标的起始。我们头脑应当保持清醒，这是一个漫长的历史过程，它不可能一蹴而就，因而必须等待时机，只有农业经济达到一定程度，才有条件开启一体化的进程。这时，也只有这时，规划师和建筑师才具备了出场的时机。

由于幅员辽阔，地区的差异也十分明显。城乡一体化自然是从富裕的地区起步。这次会议选择在浙江宁波，无疑也是由于浙东一带农业经济发展较快，走在全国的前面。

在实现城乡一体化中究竟谁是主体呢？自然是农民，他们，或者通过他们的组织提出要求，然后，规划师和建筑师才能按照他们的要求进行规划设计，只有这样才能满足他们的要求。规划师和建筑师切不可越俎代庖，误把自己当成主体，从而把城市的一套，硬塞给农民。

近来，又提建设美丽乡村的话题，并特别强调不要忘记“乡愁”和不要忘记“记忆”，所指自然是要传承。要实现城乡一体化就不能不拆、不改、不建。不言而喻，这又给规划师和建筑师提出了一个棘手问题，要处理好这些矛盾，规划师和建筑师必须具备高度的文化素养和娴熟的职业技能。否则，便可能导致形态上的千篇一律。我想，在经过一段的实践之后，还有必要再召开一次学术研讨会，就这方面的问题进行研讨和交流。

／ 目录 ／

PART

I

第一部分

建筑师视野中的建筑与新型城镇化研究

锡拉丘兹：小城中的大学问 / 11

兰德尔·科曼 文 / 岳然 译

再读《马丘比丘宪章》 / 29

——对城市化进程中建筑学的思考

丁沃沃

思考与探索 / 42

——旧城改造中的历史空间存续方式

常青

城市形态学在城市设计中的地位与作用 / 54

韩冬青

新型城镇化中的空间生产：空间间性、个体实践与资本积累 / 61

杨宇振

“建筑与新型城镇化” 主题论坛纪要 / 74

／ CONTENTS ／

PART
II

第二部分

实践性探索

——宁波市鄞州区鄞江镇总体设计竞赛获奖方案选

鄞江赋 / 88

风情古镇 山水小城 / 88

方案 1: 宁波市鄞州区鄞江镇总体设计 / 90

鲍姆斯拉格——埃贝尔建筑师事务所

方案 2: 宁波市鄞州区鄞江镇总体设计·山水田园中的慢生活 / 126

东南大学城市规划设计研究院

方案 3: 宁波市鄞州区鄞江镇总体设计 / 155

尼古拉·米之林及合伙人事务所——ANMA 建筑师与规划师

方案 4: 宁波市鄞州区鄞江镇总体设计 / 188

哥伦比亚大学中国大都会实验室与美国 SLAB 建筑设计工作室联合体

方案 5 宁波市鄞州区鄞江镇总体设计 / 199

中央美术学院建筑学院与奥斯路建筑设计学院联合体

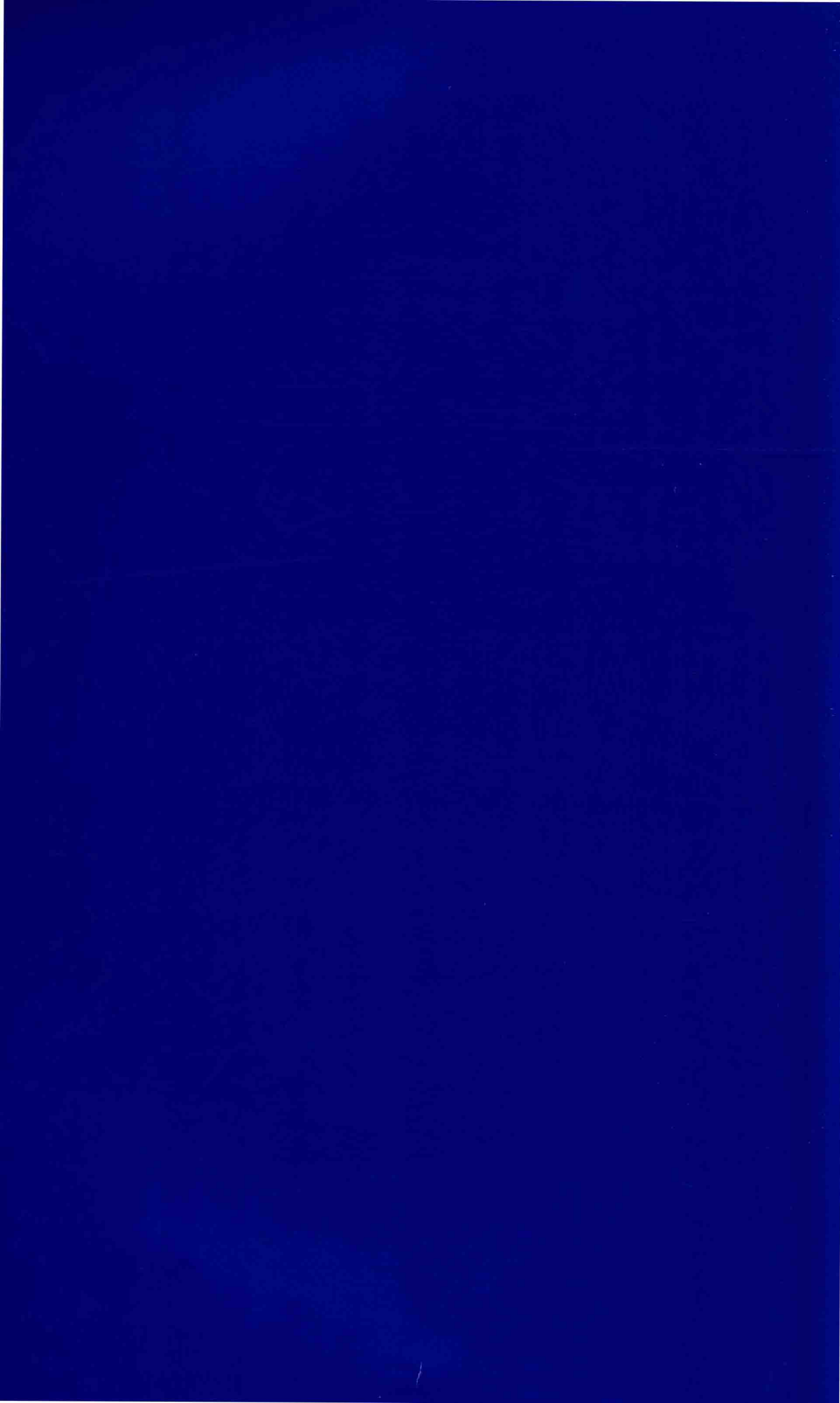
后记 / 224

国际建筑师论坛组委会
编

渐进 与 变革

——
建筑师视野中的
新型城镇化研究
与实践

中国建筑工业出版社



渐进与变革

——建筑师视野中的新型城镇化
研究与实践

国际建筑师论坛组委会 编

中国建筑工业出版社

／ 序 ／

会议主题确定为“中国建筑与新型城镇化”，使我不期而然地联想到马克思提出的消灭三大差别的学说。所谓三大差别，即工农差别、城乡差别和体力劳动与脑力劳动的差别。我没有读过马克思的原著，不知道他是在什么样的历史背景下提出的，更不知道是通过什么途径来消灭上述差别的。但有一点却是无可置疑的，即马克思终其一生都在追求人类的社会平等，而三大差别正是社会不平等的表现，消灭三大差别的学说正是为使人类社会达到完全平等的一种理想境界。

要实现这一理想却不是一件容易的事。即以城乡差别而言，在新中国建立之后相当长的一段历史时期，限于各种条件，城乡二元对立的现象十分突出、严峻。农民向往城市生活，但由于严格的户籍制度，却被牢牢地固化在土地上，看不到一丝致富的希望。个别农民流入城市，则被称之为“盲流”，一经查实，即被强制遣返回乡。为什么？当时，农业生产率十分低下，要保证十多亿人的粮食安全，没有一支庞大的农业生产大军是绝对不行的。

改革开放之后，由于农业生产技术的进步，特别是批判了极“左”思潮并调整了政策，从而使农业生产率大为提高。由此，出现了农业生产劳动力过剩的新趋势，正是在那个时期出现了所谓的“乡镇企业”，这一新生事物便在农村开启了亦工亦农的好兆头。记得著名的社会学家费孝通先生曾为之而欢欣鼓舞。当时，我也曾朦胧地想到，这也许就是缩小城乡差别的一个起始。正是在这个时候，在苏南地区出现了一个张家港，由于乡镇企业的不断扩大完善，农民生活迅速提高。今天的张家港，究竟是农村还是城市？你能明确地给予界定吗？

随后，随着改革开放的步子愈迈愈大，大量引进外资，另一方面，农村剩余劳动力也愈来愈多，于是，又不期而然地出现了一股“打工潮”，农村人口大量涌入城市，并促使中国成为世界制造大国。尽管也带来不少社会问题，如留守儿童等。但不可否认的是，这些流入城市的农民工，对于我国现代化还是作出了巨大贡献。

前一种现象即张家港，可以看成是农村就地向城乡一体化的转化。后一种现象即打工潮，则是使农村人口向城市集聚。那么，还有没有其他途径呢？我国幅员辽阔，情况又十分复杂，想来也不能完全排除吧！

然而，事物总是在发展中不断地引发出一些新的矛盾。即以打工潮而言，我们是以廉价劳动力来换取巨额外汇的，否则，也不会这么快就跃升为世界第二大经济体。时至

／ PREFACE ／

今日，大家又认识到这条路子几乎已经走到了尽头。于是，为适应形势发展，中央又提出了经济结构的转型。

就缩小城乡差别而言，这种转型会不会带来新的问题呢？大家知道，随着农业生产率的提高，剩余劳动力必然与日俱增，如果把大量农村人口转移到城市，势必还要考虑到城市的吸纳能力，具体地讲就是就业问题。只有这两者保持基本平衡，才能使农村剩余劳动力平稳地向城市集聚。然而，这也不是一件容易的事。这方面的问题远远超出了我们的专业范围，它的解决，只能有赖于制度创新和政策创新。

要实现城乡一体化，就离不开规划师和建筑师。那么，他们该如何出场呢？这里首先所面临的就是一个时间和地点问题，即什么时候应该出场和在什么地方出场。

消灭三大差别是马克思对于共产主义社会的一种愿景，而我们现在还处于社会主义初级阶段。当下，虽然提出要实现城乡一体化，自然只能是通向这一远景目标的起始。我们头脑应当保持清醒，这是一个漫长的历史过程，它不可能一蹴而就，因而必须等待时机，只有农业经济达到一定程度，才有条件开启一体化的进程。这时，也只有这时，规划师和建筑师才具备了出场的时机。

由于幅员辽阔，地区的差异也十分明显。城乡一体化自然是从富裕的地区起步。这次会议选择在浙江宁波，无疑也是由于浙东一带农业经济发展较快，走在全国的前面。

在实现城乡一体化中究竟谁是主体呢？自然是农民，他们，或者通过他们的组织提出要求，然后，规划师和建筑师才能按照他们的要求进行规划设计，只有这样才能满足他们的要求。规划师和建筑师切不可越俎代庖，误把自己当成主体，从而把城市的一套，硬塞给农民。

近来，又提建设美丽乡村的话题，并特别强调不要忘记“乡愁”和不要忘记“记忆”，所指自然是要传承。要实现城乡一体化就不能不拆、不改、不建。不言而喻，这又给规划师和建筑师提出了一个棘手问题，要处理好这些矛盾，规划师和建筑师必须具备高度的文化素养和娴熟的职业技能。否则，便可能导致形态上的千篇一律。我想，在经过一段的实践之后，还有必要再召开一次学术研讨会，就这方面的问题进行研讨和交流。



／ 目录 ／

PART

I

第一部分

建筑师视野中的建筑与新型城镇化研究

锡拉丘兹：小城中的大学问 / 11

兰德尔·科曼 文 / 岳然 译

再读《马丘比丘宪章》 / 29

——对城市化进程中建筑学的思考

丁沃沃

思考与探索 / 42

——旧城改造中的历史空间存续方式

常青

城市形态学在城市设计中的地位与作用 / 54

韩冬青

新型城镇化中的空间生产：空间间性、个体实践与资本积累 / 61

杨宇振

“建筑与新型城镇化”主题论坛纪要 / 74

／ CONTENTS ／

PART

II

第二部分

实践性探索

——宁波市鄞州区鄞江镇总体设计竞赛获奖方案选

鄞江赋 / 88

风情古镇 山水小城 / 88

方案 1: 宁波市鄞州区鄞江镇总体设计 / 90

鲍姆斯拉格——埃贝尔建筑师事务所

方案 2: 宁波市鄞州区鄞江镇总体设计·山水田园中的慢生活 / 126

东南大学城市规划设计研究院

方案 3: 宁波市鄞州区鄞江镇总体设计 / 155

尼古拉·米之林及合伙人事务所——ANMA 建筑师与规划师

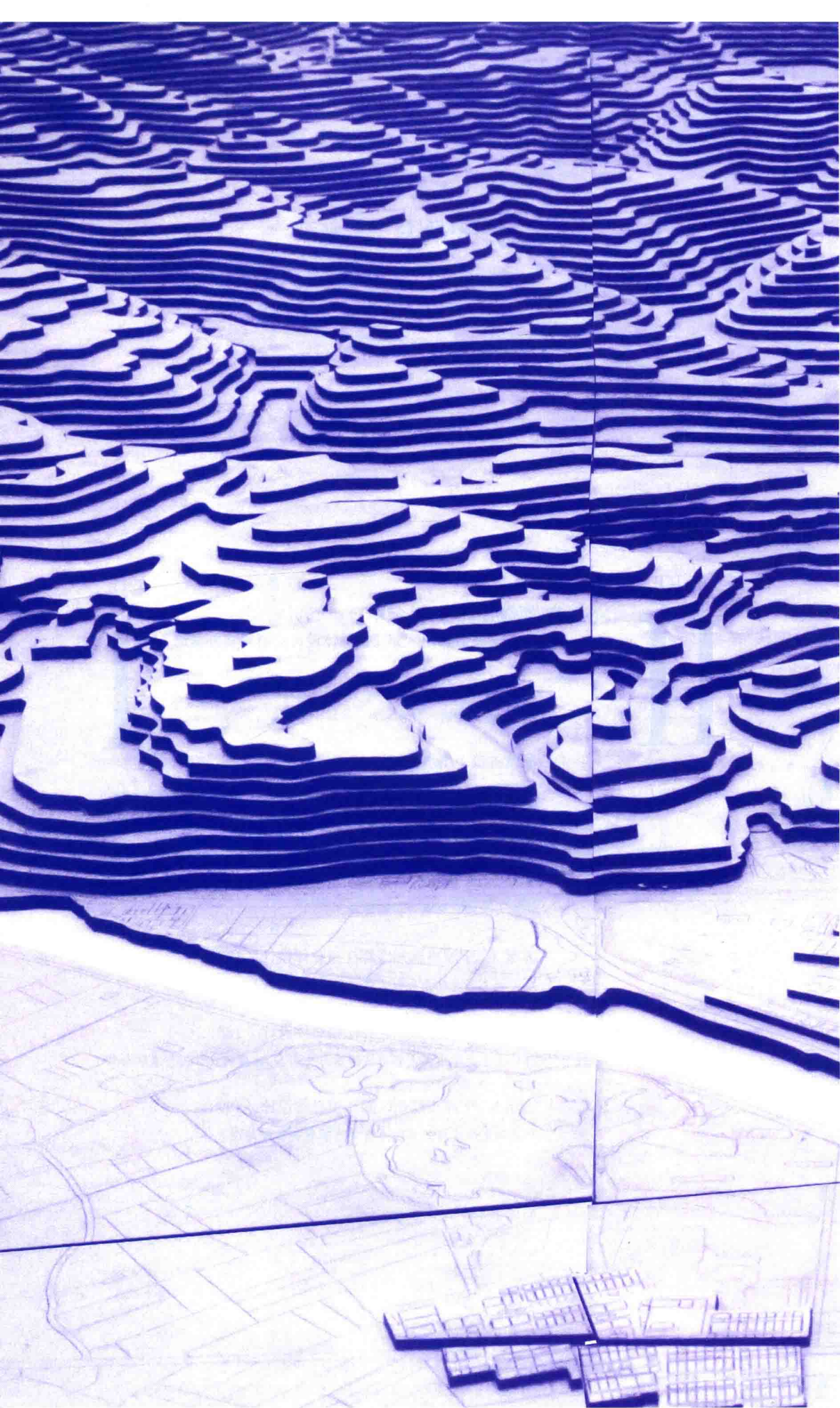
方案 4: 宁波市鄞州区鄞江镇总体设计 / 188

哥伦比亚大学中国大都会实验室与美国 SLAB 建筑设计工作室联合体

方案 5 宁波市鄞州区鄞江镇总体设计 / 199

中央美术学院建筑学院与奥斯路建筑设计学院联合体

后记 / 224



PART

I

第一部分

建筑师视野中的建筑与
新型城镇化研究

摘要：史无前例的城市增长浪潮早已席卷全球。未来主要的增长将集中在小型城市区域。然而因为缺少足够的资源，它们面临着被大规模的变化吞没的风险。因此在今后数十年里对城市来说最大的挑战将是以前为鉴，利用新城市化进程为城市的未来寻找新方向。纽约州锡拉丘兹市即是这众多的小型城市之一，它的兴衰经历极富教育意义。这篇文章的目的是通过简短地回顾这段历史，分享一些复兴城市的发展方针与见解。文章的结尾列举了从锡拉丘兹发展的经历中总结出的十二项适用于任何城市的建议。希望其他城市也能够从锡拉丘兹的成功中受益。

关键词：智能发展、微城市化、城市设计、城市改造、历史街区、适应性再利用、社区发展

Abstract: The world is currently undergoing the largest wave of urban growth in history. In the future, most of the new growth will occur in smaller cities. Because these have fewer resources to respond to the change, they are at risk of being overwhelmed by these changes. The great challenge for the next few decades will be to avoid the mistakes of the past and exploit the possibilities that new urbanization offers for the future. Syracuse, New York is one of these small cities. The story of Syracuse's rise, decline, and its rise again is an instructive one. This article tells that story and provides insight into some of the strategies that were employed to revitalize Syracuse. Included at the end of the article are twelve recommendations that have applicability to any city. They are being offered in the hope that other cities will benefit from Syracuse's success.

Key words: Smart Growth, Micro-urbanism, Urban Design, Urban Renewal, Historic District, Adaptive Re-use, Community Development